

CONSIDERING that these consultative bodies support the Régie's decision to suspend the issue of bingo hall operator's licences;

CONSIDERING the need to pursue the reform, the goal of which is to attain equilibrium in the Québec bingo market in order to ensure the survival of the industry;

IN CONSEQUENCE, the Régie, meeting in plenary session on November 29, 2002, has decided to suspend the issue of bingo hall operator's licences throughout Québec for the period of December 11, 2002, to December 10, 2003.

This suspension measure applies to bingo hall operator's licence applications received on or prior to December 11, 2002, and in respect of which the Régie has not made a decision.

This suspension measure shall not prevent the Régie from authorizing a change in the place of operation for the holder of a bingo hall operator's licence already in effect at the date of this measure coming into force.

This suspension measure shall not prevent the Régie from issuing a bingo hall operator's licence to the holder of a bingo hall operator's licence already in effect when the measure comes into force.

This suspension measure does not apply to an applicant for a bingo hall operator's licence who is the executor of a licence holder's estate; a licence holder's legatary, heir, or designated representative thereof; a trustee in bankruptcy; a liquidator; a judicial or conventional sequestration; or a trustee who is temporarily administering a bingo hall for which a licence has been issued.

This suspension measure does not apply to an applicant for a bingo hall operator's licence who files such an application to the Régie due to disposition or rental of a hall for which such a licence had been issued, or due to the repossession of such a hall due to the exercise of a right to taking in payment or similar convention.

Québec, 29 November 2002

JACQUES NORMAND,
Secretary of the Régie

5441

Gouvernement du Québec

O.C. 1427-2002, 4 December 2002

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001; 2001, c. 44)

Income support
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting income support

WHEREAS, in accordance with the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001), the Government made the Regulation respecting income support by Order in Council 1011-99 dated 1 September 1999;

WHEREAS it is expedient to amend that Regulation;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as prescribed in section 8 of that Act where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 13 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication:

— the amendments in the Regulation attached to this Order in Council are related to the increase in benefits granted under the Employment-Assistance Program, in accordance with the announcement made in the Supplement to the Government's Budgetary Policy for the 2002-2003 fiscal year, which must come into force on 1 January 2003;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Social Solidarity and Child and Family Welfare and Minister of Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting income support, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting income support*

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001, s. 155, par. 1, s. 156, pars. 5, 8, 11, 12, 15, 19, 22, 29, s. 158, 1st par., subpar. 7, and s. 160; 2001, c. 44, s. 21)

1. Section 9 of the Regulation respecting income security is amended

(1) by substituting the amounts “\$788.00”, “\$1127.00”, “\$1335.00”, “\$1171.00”, “\$1397.00” and “\$1605.00” for the amounts “\$776.00”, “\$1110.00”, “\$1315.00”, “\$1153.00”, “\$1376.00” and “\$1581.00”, respectively, in the first paragraph;

(2) by substituting the amount “\$208.00” for the amount “\$205.00” in the second paragraph;

(3) by substituting the amounts “\$788.00”, “\$226.00” and “\$208.00” for the amounts “\$776.00”, “\$223.00” and “\$205.00”, respectively, in the third paragraph; and

(4) by substituting the amount “\$788.00” for the amount “\$776.00” in the fifth paragraph.

2. Section 10 is amended

(1) by substituting the amounts “\$5339.00”, “\$5547.00”, “\$5226.00” and “\$5434.00” for the amounts “\$5334.00”, “\$5539.00”, “\$5223.00” and “\$5428.00”, respectively, in the first paragraph;

(2) by substituting the amount “\$208.00” for the amount “\$205.00” in the second paragraph; and

(3) by substituting the amounts “\$226.00” and “\$208.00” for the amounts “\$223.00” and “\$205.00”, respectively, in the third paragraph.

3. The amounts “\$523.00” and “\$809.00” are substituted for the amounts “\$515.00” and “\$797.00” respectively in section 23.

4. Section 24 is amended

(1) by substituting the amount “\$13.33” for the amount “\$13.17” in subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by substituting the amount “\$26.66” for the amount “\$26.34” in subparagraph 2 of the first paragraph; and

(3) by substituting the amount “\$9.00” for the amount “\$8.83” in the second paragraph.

5. The amounts “\$143.00”, “\$13.33”, “\$111.00” and “\$244.00” are substituted for the amounts “\$141.00”, “\$13.17”, “\$109.00” and “\$240.00”, respectively, in section 25.

6. The amount “\$162.00” is substituted for the amount “\$160.00” in sections 26, 27 and 28.

7. The following is substituted for section 29:

“**29.** The basic benefit provided for in sections 26 to 28 shall be increased on 1 January of each year according to the rate of increase in the general Consumer Price Index for Québec, determined by Statistics Canada, for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year. The rate shall be rounded to the nearest one-thousandth or, if it is equidistant between two one-thousandths, to the higher one-thousandth.

The amount obtained pursuant to that increase shall be reduced to the nearest dollar where it contains a fraction of a dollar less than \$0.50 and shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.”.

8. The amount “\$243.00” is substituted for the amount “\$239.00”, the amount “\$191.00” for the amount “\$188.00” and, wherever they appear, the amounts “\$111.00” and “\$335.00” are substituted for the amounts “\$109.00” and “\$330.00”, respectively, in section 32.

9. The amount “\$111.00” is substituted for the amount “\$109.00” in section 33.

10. Section 79 is amended

(1) by substituting the amounts “\$339.00”, “\$547.00”, “\$226.00” and “\$434.00” for the amounts “\$334.00”, “\$539.00”, “\$223.00” and “\$428.00”, respectively, in the first paragraph;

* The Regulation respecting income support, made by Order in Council 1011-99 dated 1 September 1999 (1999, G.O. 2, 2881), was last amended by the Regulation made by Order in Council 627-2002 dated 29 May 2002 (2002, G.O. 2, 2600). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 September 2002.

(2) by substituting the amount “\$208.00” for the amount “\$205.00” in the second paragraph; and

(3) by substituting the amounts “\$226.00” and “\$208.00” for the amounts “\$223.00” and “\$205.00” respectively in the third paragraph.

11. Section 90 is amended

(1) by substituting the amounts “\$788.00”, “\$1127.00”, “\$1335.00”, “\$1171.00”, “\$1397.00” and “\$1605.00” for the amounts “\$776.00”, “\$1110.00”, “\$1315.00”, “\$1153.00”, “\$1376.00”, and “\$1581.00”, respectively, in the first paragraph;

(2) by substituting the amount “\$208.00” for the amount “\$205.00” in the second paragraph;

(3) by substituting the amounts “\$788.00”, “\$226.00” and “\$208.00” for the amounts “\$776.00”, “\$223.00” and “\$205.00”, respectively, in the third paragraph; and

(4) by substituting the amount “\$788.00” for the amount “\$776.00” in the fifth paragraph.

12. Section 104 is amended

(1) by substituting the amounts “\$339.00”, “\$547.00”, “\$226.00” and “\$434.00” for the amounts “\$334.00”, “\$539.00”, “\$223.00” and “\$428.00”, respectively, in the first paragraph;

(2) by substituting the amount “\$208.00” for the amount “\$205.00” in the second paragraph; and

(3) by substituting the amounts “\$226.00” and “\$208.00” for the amounts “\$223.00” and “\$205.00”, respectively, in the third paragraph.

13. The following is substituted for the address in section 142:

“Ministère de l’Emploi et de la Solidarité sociale
Centre de recouvrement
Service des pensions alimentaires
425, rue du Pont
2^e étage
Québec (Québec)
G1K 9K5”.

14. Section 150 is amended

(1) by substituting the amounts “\$788.00”, “\$1127.00”, “\$1335.00”, “\$1171.00”, “\$1397.00” and “\$1605.00” for the amounts “\$776.00”, “\$1110.00”, “\$1315.00”, “\$1153.00”, “\$1376.00”, and “\$1581.00”, respectively, in subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by substituting the amounts “\$339.00”, “\$547.00”, “\$226.00” and “\$434.00” for the amounts “\$334.00”, “\$539.00”, “\$223.00” and “\$428.00”, respectively, in clause *c* of subparagraph 2 of the first paragraph;

(3) by substituting the amount “\$208.00” for the amount “\$205.00” in the second paragraph.

15. The amount “\$6150.00” is substituted for the amount “\$6060.00” in section 168.

16. The amount “\$6150.00” is substituted for the amount “\$6060.00” in section 174.

17. This Regulation comes into force on 1 January 2003.

5444

Gouvernement du Québec

Agreement

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS
OF VOTING FOR AN ELECTION USING
“ACCU-VOTE ES 2000” BALLOT BOXES

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF GATINEAU, a legal person established in the public interest, having its head office at 25, Laurier Street, Hull, Province of Québec, represented by the mayor, M^c Yves Ducharme, and the City clerk, M^c Suzanne Ouellet, under resolution number CM-2002-885 adopted by the municipal council on October 29, 2002, hereinafter called

THE MUNICIPALITY

AND

M^{re} Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province of Québec, hereinafter called